

beurer

MG 70



DE Infrarot-Massagegerät Gebrauchsanweisung	IT Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi Istruzioni per l'uso
EN Infrared Massager Instruction use	TR Infrarujlu Masaj Aleti Kullanma Talimatı
FR Appareil de massage à infrarouge Mode d'emploi	RU Прибор для массажа Инструкция по применению
ES Aparato de masaje con infrarrojos Instrucciones para el uso	PL Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni Instrukcja obsługi



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die beweglichen Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die beweglichen Massageelemente oder deren Halterung im Gerät.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	7. Anwendung	5
2. Zeichenerklärung.....	3	8. Reinigung und Pflege	6
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3	9. Entsorgung	6
4. Warn- und Sicherheitshinweise	4	10. Technische Daten	6
5. Gerätebeschreibung.....	5	11. Garantie / Service.....	6
6. Inbetriebnahme	5		













1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Infrarot-Massagegerät
- 2 x Auswechselbare Massageaufsätze
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.
	Anweisung lesen
	Hersteller
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

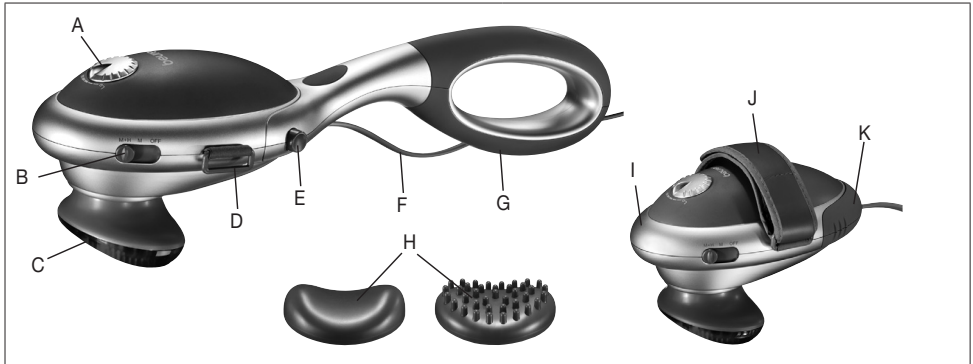
- Wie bei jedem elektrischen Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden:
 - Stecken Sie das Netzkabel unmittelbar nach der Benutzung wieder aus.
 - Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Sollte dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden sich an Ihren Elektrofachhändler oder Kundenservice.
 - Das Gerät und insbesondere das Netzkabel ist vor jeder Benutzung auf eventuelle Beschädigungen hin zu untersuchen.
 - Bei Beschädigungen des Netzkabels keinesfalls an die Stromversorgung anschließen. Wenden Sie sich an Ihren Elektrofachhändler oder den Kundenservice.
 - Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
 - Halten und tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
 - Wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine anderen, als die mitgelieferten Massageaufsätze.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab (Decke, Kissen,...)
- Führen Sie niemals Gegenstände durch Öffnungen ins Gerät ein. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können und keine Gegenstände oder gar Finger eingeklemmt sind. Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen. Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie den Griff oder die Massageaufsätze abnehmen oder aufstecken.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben oder müssen vorher mit dem Gerät vertraut gemacht werden.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht im Bett. Sie dürfen während der Anwendung keinesfalls einschlafen.



WARNUNG

- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten ununterbrochen um Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung abkühlen.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich bei der Benutzung. Hitzeunempfindliche Personen werden um besondere Vorsicht gebeten.
- Nicht bei Kleintieren / Tieren anwenden.
- Träger von Herzschrittmachern werden gebeten, Ihren Arzt vor Benutzung des Massagegerätes zu befragen und keinesfalls den Herzbereich zu massieren.
- Das Gerät niemals bei geschwollenen, verbrannten oder verletzten Haut- und Körperpartien anwenden.
- Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z.B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder andere empfindliche Körperteile.
- Führen sie keine Massage durch bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Schwangerschaft, Nervenerkrankungen (z.B. Ischias) oder akuten Entzündungen. Befragen Sie in diesen Fällen Ihren Arzt.

5. Gerätebeschreibung



A	Regler (stufenlos einstellbare Massagegeschwindigkeit)	F	Netzkabel
B	Schiebeschalter: OFF – Aus M – Massage M+H – Massage und Infrarotheizung	G	Rutschfester, abnehmbarer Griff
C	Massagefläche mit Infrarotbeheizung	H	Auswechselbare Massageaufsätze: - Softaufsatz - Noppenaufsatz
D	Halterung für Handschlaufe	I	Massagekopf
E	Tasten zur Arretierung des Griffes	J	Handschlaufe
		K	Steckelement

6. Inbetriebnahme

Zweckbestimmung: Das Gerät dient ausschließlich der Massage des menschlichen Körpers. Entscheiden Sie sich, ob sie die Massage mit aufgesetztem Griff vornehmen wollen, oder ob Sie das Gerät ohne Griff und mit Handschlaufe benutzen wollen. Zum Abnehmen des Griffes müssen Sie beide Tasten zur Arretierung des Griffes fest gedrückt halten und den Griff vom Massagekopf wegziehen. Führen Sie die das Steckelement im hinteren Bereich des Massagekopfes ein, um die Vorrichtung zum Anbringen des Griffes zu verdecken.

7. Anwendung

Führen Sie die Hand unter der Handschlaufe durch. Stellen Sie die Länge der Handschlaufe mit dem Klettverschluss so ein, dass sie den Massagekopf mit der Handfläche umfassen und sicher führen können.

Wenn Sie den Griff wieder anbringen wollen entfernen Sie zunächst das Steckelement durch Herausziehen und setzen den Griff wieder an bis er spürbar einrastet. Das Netzkabel tritt unterhalb der Griffarretierung aus.

Sie können die Massage mit oder ohne Massageaufsatz durchführen. Wählen Sie dazu einen Massageaufsatz nach Ihrem persönlichen Belieben aus. Bei der Wärmebehandlung mit Infrarotwärme „M+H“ behindern aufgesetzte Massageaufsätze die Wärmezufuhr der Infrarotquelle. Betreiben Sie deshalb das Gerät nur auf „M“, wenn ein Massageaufsatz aufgesteckt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel einstecken. Schalten Sie das Gerät mit dem Schiebeschalter auf „M“ – „nur Massage“ oder „M+H“ – „Massage mit Infrarotheizung“ ein.

Stellen Sie die gewünschte Massagegeschwindigkeit mit Hilfe des Reglers ein. Führen Sie das Gerät zu dem zu massierenden Körperbereich. Sie können stehen, sitzen oder liegen und bei sich selbst oder bei einer anderen Person massieren. Durch starkes oder weniger starkes Drücken des Massagegerätes lässt sich die Massageintensität verändern. Massieren Sie eine bestimmte Körperstelle nicht länger als 3 Minuten und wechseln Sie dann zu anderen Körperbereichen. Nach

der Benutzung von maximal 20 Minuten schalten Sie das Gerät wieder aus, ziehen den Netzstecker und lassen es abkühlen. Bewahren Sie das Gerät trocken auf.

8. Reinigung und Pflege

Reinigung



WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder Zubehör eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder wenn es vollständig trocken ist.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harte Bürsten! Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Reiben Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Die Massageaufsätze können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie nur milde Haushaltsreiniger.

Benutzen Sie das Infrarot-Massagegerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Pflege

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

9. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



10. Technische Daten

Versorgung	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Größe:	40,0 x 11,5 x 11,0 cm
Gewicht:	ca. 992 g

11. Garantie / Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

⚠ WARNING

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not insert any objects in the device apertures or in the moving parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the moving massage elements or their holders in the device.
- The device has a hot surface. Persons sensitive to heat must be careful when using the device.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

Contents

1. Items included in the package.....	7	7. Usage	10
2. Explanation of symbols.....	8	8. Cleaning and maintenance	11
3. Proper use	8	9. Disposal	11
4. Safety information	8	10. Technical data.....	11
5. Device description	10	11. Warranty / Service	11
6. Initial use.....	10		













1. Items included in the package

Check that the exterior of the delivery cardboard packaging is intact and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x Infrared Massager
- 2 x Interchangeable massage attachments
- 1 x These operating instructions

2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

	WARNING Warning of risks of injury or health hazards.
	CAUTION Safety information about possible damage to appliance/accessories.
	Note Important information
	The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.
	Read the instructions
	Manufacturer
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Only use indoors.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark

3. Proper use

- Connect the device only to the voltage stated on the type nameplate
- The device is intended only for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer can accept no liability for injury arising from incorrect or careless use.

4. Safety information

- As with every electrical device, this massage device should be used carefully and cautiously in order to avoid the risk of electric shock:
 - unplug the mains cable immediately after use.
 - prevent any contact with water (except when cleaning with a slightly damp cloth).
Water must never get inside the device. Never submerge the device in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool or over a basin filled with water. However, if water has got inside the casing, unplug the device immediately and contact your electrical dealer or customer service.
 - The device and in particular the mains cable should be checked for any damage before each use.

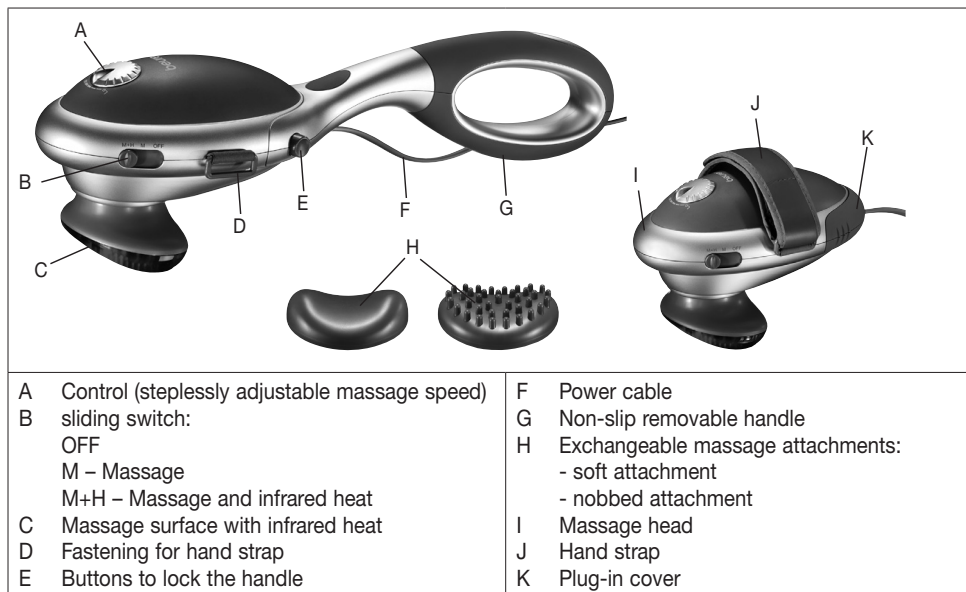
- Never plug the device into the mains power supply if the cable is damaged. Contact your electrical dealer or customer service.
- Repairs must be carried out only by customer service or authorised dealers.
- Never hold or carry the device by the mains cable.
- If a fault should occur during use, switch off the device immediately and unplug it from the socket.
- Do not use any massage attachments other than those supplied with the device.
- The device is only intended for individual use, and not for medical or commercial use.
- Never insert any objects into the device through the openings. Make sure that the movable parts can always move freely and that no objects or even fingers are jammed.
Make sure that no hair can get caught in the device. Wear a hairnet if necessary.
- Switch off the device and disconnect it from the mains when you are removing or attaching the handle or any massage attachments.
- Never cover the device when it is switched on (with blanket, pillow etc.)
- Never operate the device unsupervised, especially if there are children in the vicinity.
- Children, helpless or disabled persons must use the device only under adult supervision or must be familiarised with the device beforehand.
- Do not use the massage device in bed. You must never fall asleep during use.



WARNING

- Do not use the device continuously for longer than 20 minutes to avoid overheating. Let the device cool down before using it again.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.
- Do not use with animals or pets.
- Persons with cardiac pacemakers are requested to consult their doctor before using the massage device and never to massage the region of the heart.
- Never use the device on swollen, burned or injured areas of skin.
- The following should also not be massaged: bones (e.g. joints, spine), the head or other sensitive areas of the body.
- Do not carry out a massage if you have a cold with a high temperature, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, pregnancy, nerve disorders (e.g. sciatica) or acute inflammation. In such cases, consult your doctor.

5. Device description



6. Initial use

Purpose: The appliance is used solely for massaging the human body.

Decide whether you wish to use the massage device with its handle attached or without a handle, using a hand strap. To remove the handle, press hard on the two retention buttons on either side of the handle and pull the handle off the massage head. Insert the plug-in cover into the back of the massage head. Put your hand under the hand strap. Using the Velcro fastener, adjust the length of the hand strap so that you can hold the massage head in your hand and guide it safely.

7. Usage

If you wish to attach the handle again, first pull off the plug-in cover and reattach the handle until it is heard to engage. The power cable emerges from beneath the handle retainer.

You can massage with or without the massage attachment. Simply choose the massage attachment that you prefer. With M+H infrared heat treatment, any massage attachments will prevent the heat supply of the infrared source. You should therefore only operate the device on 'M' if a massage attachment is fitted.

Make sure that the device is switched off before inserting the power cable. Switch on the device by setting the sliding switch to

'M' ('Massage only') or

'M+H' ('Massage with infrared heat').

Set the required massage speed using the control. Place the device on the part of the body which you wish to massage. You can stand up, sit down or lie down and you can either massage yourself or massage somebody else. Massage intensity can be varied by exerting more or less pressure on the massage device. Never massage a specific part of the body for longer than 3 minutes without changing to another area of the body. After using for a maximum of 20 minutes, switch off the device again, disconnect the plug and let it cool down. Store the device in a dry place.

8. Cleaning and maintenance

Cleaning



WARNING

- Switch off the device each time before cleaning.
- Clean the device with a slightly damp cloth only.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or accessories.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- Do not clean the device in a dishwasher.
- Do not use any abrasive cleaning products or hard brushes.

Pull out the plug before cleaning.

Wipe the massager with a damp cloth and then dry it. Do not use any scouring agents or solvents to clean the massager. The massage heads may be cleaned in warm, soapy water.

Only re-use the IR massager when it is completely dry.

Care

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



10. Technical data

Disposal	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Dimensions:	40.0 x 11.5 x 11.0 cm
Weight:	ca. 992 g

11. Warranty/Service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les éléments de massage mobiles de l'appareil ou dans leur emplacement.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

Sommaire

1. Fourniture	13	7. Utilisation	15
2. Explication des symboles	13	8. Nettoyage et entretien.....	16
3. Utilisation conforme aux indications	13	9. Elimination	16
4. Remarques de sécurité	14	10. Données techniques.....	16
5. Description de l'appareil	15	11. Garantie /Maintenance.....	16
6. Mise en service.....	15		













1. Fourniture

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

- 1 x Appareil de massage à infrarouge
- 2 x Embouts de massage interchangeables
- 1 x Le présent mode d'emploi

2. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

	AVERTISSEMENT Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.
	ATTENTION Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.
	Remarque Remarque relative à des informations importantes.
	L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2.
	Lire les consignes
	Fabricante
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Utiliser uniquement en intérieur.
	Marquage de conformité UKCA

3. Utilisation conforme aux indications

- Ne brancher l'appareil sur le secteur que si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou irréfléchie.

4. Remarques de sécurité

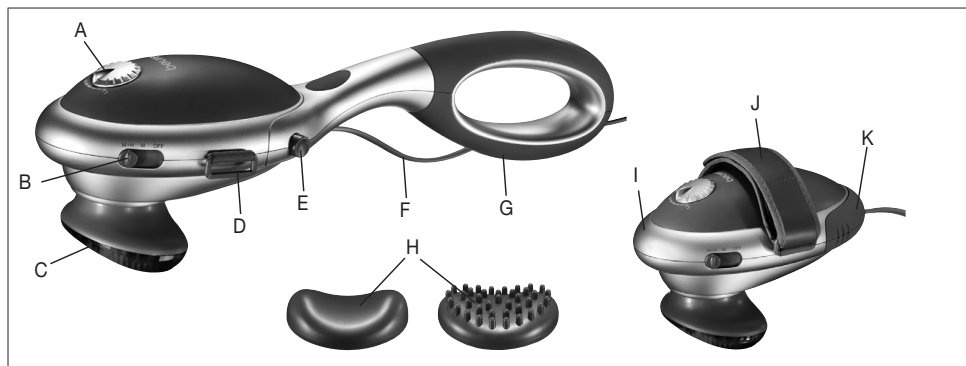
- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et circonspection afin de prévenir tout risque de choc électrique.
 - Débrancher l'appareil immédiatement après usage.
 - Éviter tout contact avec de l'eau (excepté lors du nettoyage avec un chiffon légèrement humide!). De l'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, sous la douche, dans une piscine ou au-dessus d'un lavabo ou d'une cuvette contenant de l'eau. En cas de pénétration d'eau dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente.
 - Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut pas l'utiliser. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après-vente.
 - Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après-vente ou des revendeurs agréés.
 - Ne jamais tenir ni porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
 - En cas de panne en cours d'utilisation, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise secteur.
- Utilisez exclusivement les accessoires de massage livrés avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, médicales ou commerciales par exemple.
- Ne jamais recouvrir l'appareil quand il est sous tension (avec une couverture, un coussin, etc.).
- N'introduisez jamais d'objet dans les ouvertures de l'appareil. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer librement. Veillez également à ne pas coincer d'objet et à ne pas vous coincer les doigts. Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil. Si nécessaire, portez un filet.
- Pour retirer ou installer la poignée ou les accessoires de massage, éteignez l'appareil et débranchez-le.
- Lorsque des enfants sont à proximité de l'appareil, utilisez l'appareil avec une vigilance accrue.
- Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si on leur a bien appris à utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil de massage au lit. Il faut en effet rester éveillé pendant l'utilisation.



MISE EN GARDE

- N'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes d'affilée afin d'éviter une surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
- Quand l'appareil fonctionne, sa surface se réchauffe. Les personnes sensibles à la chaleur sont priées de faire particulièrement attention.
- Ne pas utiliser sur des animaux.
- Les porteurs de stimulateurs cardiaques sont priés de demander à leur médecin s'ils peuvent utiliser l'appareil de massage. De toute façon, ils ne doivent en aucun cas masser la région du cœur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur une partie du corps enflée, brûlée ou blessée.
- Il faut exclure du massage: les os (articulations, colonne vertébrale, etc.), la tête ou les parties du corps sensibles.
- Renoncer aux massages en cas de refroidissement avec fièvre, varice, thrombose, phlébite, jaunisse, diabète, grossesse, maladie nerveuse (sciatique) ou d'inflammation aiguë. Dans ce cas, consultez votre médecin.

5. Description de l'appareil



A	Bouton de réglage (vitesse de massage réglable en continu)	F	Câble d'alimentation
B	Poussoir: OFF – Arrêt M – Massage M+H – Massage et chauffage par infrarouge	G	Poignée amovible antidérapante
C	Surface de massage avec chauffage par infrarouge	H	Accessoires de massage interchangeables: - Accessoire souple - Accessoire à nodules
D	Support de la boucle de maintien	I	Tête de massage
E	Touches de blocage de la poignée	J	Boucle de maintien
		K	Fiche

6. Mise en service

Destination: L'appareil est destiné uniquement au massage du corps humain.

Décidez si vous voulez utiliser la poignée pour le massage ou si vous voulez utiliser l'appareil sans poignée mais avec la boucle de maintien. Pour retirer la poignée, maintenez les deux touches de blocage de la poignée bien enfoncées et retirez la poignée de la tête de massage. Branchez la fiche à l'arrière de la tête de massage afin de recouvrir le système de fixation de la poignée.

Passer la main dans la boucle de maintien. Réglez la longueur de la poignée de maintien à l'aide du Velcro de sorte à pouvoir tenir la tête de massage dans la paume de la main et à pouvoir la passer comme il faut.

7. Utilisation

Pour remettre la poignée en place, enlevez tout d'abord la fiche. Pour cela, tirez-la et remettez la poignée en place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. Le câble secteur sort sous le système de blocage de la poignée.

Vous pouvez procéder au massage avec ou sans accessoire. Pour cela, choisissez un accessoire en fonction de vos préférences. En cas d'application de chaleur par infrarouge « M+H », les accessoires installés empêchent que la source infrarouge soit exposée à la chaleur. Par conséquent, en présence d'un accessoire, n'utilisez l'appareil que sur « M ».

Vérifiez que l'appareil est désactivé avant de le brancher. Mettez l'appareil en marche avec le poussoir « M » - « massage uniquement » ou

« M+H » - « massage avec chauffage » par infrarouge.

Réglez la vitesse de massage souhaitée à l'aide du bouton. Passez l'appareil sur la zone à masser. Vous pouvez être debout, assis ou allongé et vous pouvez vous masser seul ou avec l'aide d'une autre personne. Pour varier l'intensité du massage, exercez une pression plus ou moins forte sur l'appareil. Ne massez

pas une même zone du corps pendant plus de 3 minutes. Passez au massage d'autres parties du corps. Après maximum 20 minutes d'utilisation, arrêtez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir. Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité.

8. Nettoyage et entretien

Nettoyage



AVERTISSEMENT

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Utilisez exclusivement un chiffon doux légèrement humidifié pour nettoyer l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- N'utilisez ni détergent dur, ni brosse dure !

Débrancher l'appareil du réseau avant de le nettoyer.

Frotter l'appareil seulement avec un chiffon humide et, ensuite, le sécher. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou des solvants. Les accessoires de massage peuvent être nettoyés dans de l'eau savonneuse chaude.

Ne réutiliser l'appareil de massage aux infrarouges que s'il est complètement sec.

9. Elimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



10. Données techniques

Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Dimensions:	40,0 x 11,5 x 11,0 cm
Poids:	ca. 992 g

11. Garantie/Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas móviles. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No trate de meter por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los dedos) entre los elementos móviles del aparato de masaje o su soporte.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.

Contenido

1. Volumen de suministro.....	18	6. Puesta en funcionamiento	20
2. Explicación de los símbolos	18	7. Aplicación	20
3. Utilización conforme a la finalidad e specificada	18	8. Limpieza y cuidado	21
4. Instrucciones de seguridad	19	9. Eliminación de desechos	21
5. Descripción del aparato	20	10. Datos técnicos.....	21

1. Volumen de suministro

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.













1 x Aparato de masaje con infrarrojos

2 x Accesorios intercambiables

1 x Estas instrucciones de uso

2. Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:

	ADVERTENCIA Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.
	ATENCIÓN Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.
	Indicación Señala informaciones importantes.
	L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di isolamento 2.
	Leer las instrucciones
	Manufacturier
	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Utilizar únicamente en habitaciones cerradas.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)

3. Utilización conforme a la finalidad especificada

- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.
- El aparato está previsto exclusivamente para el fin descrito en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de daños derivados de un uso indebido o imprudente.

4. Instrucciones de seguridad

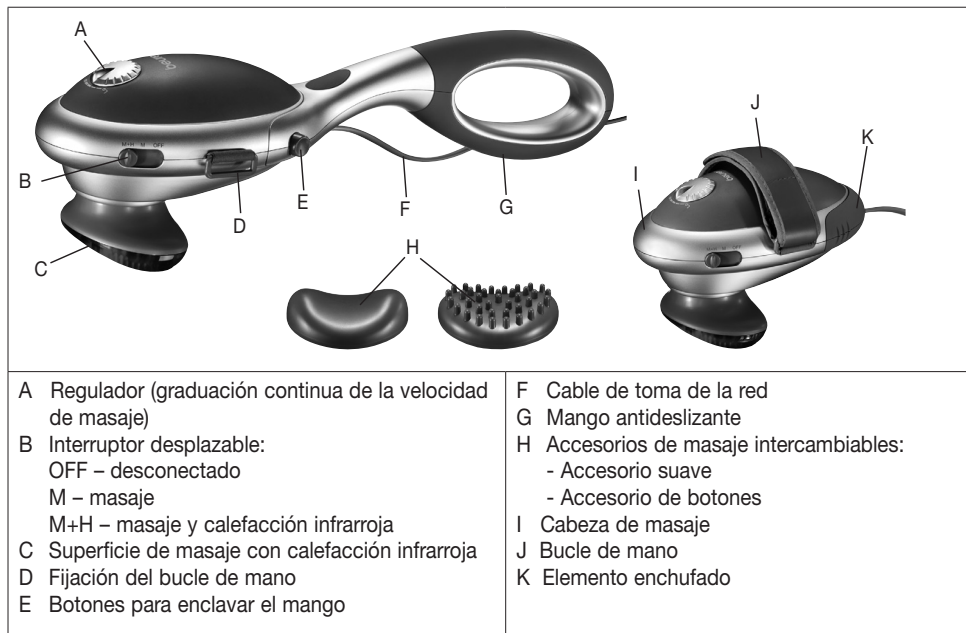
- Como todo aparato eléctrico, este aparato de masaje también debe utilizarse con precaución para evitar riesgos de electrocución:
 - Desenchúfelo inmediatamente después de su uso.
 - Evite cualquier contacto con agua (salvo durante la limpieza con un paño ligeramente humedecido). Nunca debe penetrar agua en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato. No lo utilice en ningún caso en la bañera, en la ducha, en la piscina o encima de un lavabo lleno de agua. Si, a pesar de ello, penetrara agua en la carcasa, desenchufe inmediatamente el aparato y diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
 - Antes de cada uso es necesario examinar el aparato, y sobre todo el cable de alimentación, para comprobar que no existen daños.
 - Si el cable presentara daños no debe enchufar el aparato en ningún caso. Diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
 - Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio técnico o por distribuidores autorizados.
 - No sujete ni transporte nunca el aparato por el cable.
 - Si se produce un fallo durante el uso, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo.
- No utilice ningún accesorio de masaje distinto de los suministrados.
- El aparato está destinado al uso doméstico, no a aplicaciones médicas ni comerciales.
- No cubra nunca el aparato mientras está encendido (manta, almohada...)
- Nunca introducir objetos a través de las aberturas del aparato. Observe que las partes móviles del aparato puedan moverse siempre libremente y que entre ellas no se encuentren apretados objetos ni los dedos. Observe que los cabellos no se enreden en el aparato. En caso necesario, lleve una redecilla para el pelo.
- Desconecte el aparato y desenchufe el cable de toma de la red antes de llevar a cabo el montaje o desmontaje de los accesorios intercambiables de masaje.
- No deje nunca el aparato funcionando sin supervisión, especialmente si hay niños cerca.
- Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto, o deben haber sido previamente instruidos en el uso del aparato.
- No utilice el aparato de masaje en la cama. No se duerma en ningún caso durante la utilización del aparato.



AVERTISSEMENT

- No utilice ininterrumpidamente el aparato durante más de 20 minutos, para evitar un sobrecalentamiento.
Deje que se enfríe antes de volver a usarlo.
- La superficie del aparato se calienta durante el uso. Las personas sensibles al calor deben tener especial precaución.
- No utilizar en animales domésticos.
- Los portadores de marcapasos deberán consultar a su médico antes de utilizar el aparato de masaje, y en ningún caso deberán aplicar masaje sobre la zona del corazón.
- No utilice nunca el aparato en zonas inflamadas, quemadas o lesionadas.
- Tampoco debe darse masaje sobre los huesos (p.ej. articulaciones, columna vertebral), la cabeza ni otras zonas sensibles del cuerpo.
- No aplique masaje en caso de resfriados con fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, embarazo, afecciones del sistema nervioso (p.ej. ciática) o inflamaciones agudas.
Consulte a su médico en esos casos.

5. Descripción del aparato



6. Puesta en funcionamiento

Finalidad especificada: La finalidad exclusiva del aparato es el masaje del cuerpo humano.

Decida Vd. si desea llevar a cabo el masaje con el mango puesto o bien si desea usar el aparato sin mango y con el bucle de mano. Para desmontar el mango debe Vd. presionar ambos botones de enclavamiento del mango y desmontar el mango de la cabeza de masaje manteniendo presionados estos botones. Introduzca el elemento enchufado en la parte trasera de la cabeza de masaje, para cubrir el dispositivo de montaje del mango.

7. Aplicación

Introduzca la mano bajo el bucle de mano. Ajuste la longitud del bucle de mano con el cierre velcro de manera que Vd. pueda coger la completa cabeza de masaje con la mano y guiarla de forma segura. Si Vd. desea colocar nuevamente el mango, desmonte en primer lugar el elemento enchufado y coloque luego el mango introduciéndolo hasta quede enclavado audiblemente. El cable para la toma de la red sale por debajo de la retención del mango.

El masaje puede llevarse a cabo con o sin los accesorios de masaje. Para este efecto, escoja Vd. un accesorio de masaje según su deseo personal. Observar que si se llevar a cabo una termoterapia infrarroja „M+H“ mientras están montados los accesorios de masaje, la conducción de calor estará restringida. Por esta razón, si está montado un accesorio de masaje, use el aparato solamente en la posición „M“. Asegúrese que el aparato esté desconectado, antes de enchufar el cable de toma de la red. Coloque el interruptor desplazable en la posición „M“ – „sólo masaje“ o bien „M+H“ – „masaje con calentador infrarrojo“.

Ajuste mediante el regulador la velocidad de masaje deseada. Conduzca el aparato hacia la región del cuerpo que desea masajear. Vd. puede estar parado, sentado o tendido y puede llevar a cabo el masaje en su propio cuerpo o en el de otras personas. Para variar la intensidad del masaje, puede Vd. aumentar o disminuir la presión ejercida con el aparato de masaje. La duración del masaje de una determinada región del cuerpo no debe superar los 3 minutos, después de los cuales debe Vd. continuar el masaje en otra región. Después de usar el aparato un máximo de 20 minutos desconéctelo, desenchufe el cable de toma de la red y deje el aparato enfriarse. Guarde el aparato en lugares secos.

8. Limpieza y cuidado

Limpieza



ADVERTENCIA

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente con un paño ligeramente humedecido.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.
- No lo lave en el lavavajillas.
- ¡No utilice productos abrasivos ni cepillos duros!

Desenchufe el aparato antes de efectuar la limpieza.

Repase el aparato con un paño húmedo y séquelo seguidamente. No utilice para la limpieza productos abrasivos o solventes. Los suplementos se pueden limpiar con agua jabonosa tibia.

Vuelva a utilizar el aparato para masaje con infrarrojos tan sólo después de que se haya secado por completo.

Mantenimiento

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

9. Eliminación de desechos

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



10. Datos técnicos

Alimentación	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Dimensiones:	40,0 x 11,5 x 11,0 cm
Peso:	ca. 992 g

11. Garantía/Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

AVVISIO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti mobili dell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra gli elementi massaggianti mobili o il relativo supporto nell'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

Indice

1. Stato di fornitura	22	7. Utilizzo	25
2. Spiegazione dei simboli	23	8. Pulizia e cura	26
3. Uso conforme	23	9. Smaltimento	26
4. Avvertenze di sicurezza	23	10. Dati tecnici	26
5. Descrizione dell'apparecchio	25	11. Garanzia / Assistenza	26
6. Messa in funzione	25		













1. Stato di fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi
- 2 x Accessori per massaggio intercambiabili
- 1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

	AVVERTENZA Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.
	ATTENZIONE Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Nota Indicazione di informazioni importanti.
	L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di isolamento 2.
	Leggere le istruzioni
	Fabricante
 PAP	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Utilizzare esclusivamente in locali chiusi.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)

3. Uso conforme

- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni riconducibili ad uso improprio o sconsigliato.

4. Avvertenze di sicurezza

- Anche questo apparecchio, come qualsiasi apparecchio elettrico, deve essere utilizzato con cautela e prudenza per evitare pericoli dovuti a folgorazione elettrica:
 - scollegare il cavo di alimentazione subito dopo l'utilizzo
 - Evitare qualsiasi contatto con acqua (eccetto durante operazioni di pulizia con un panno leggermente umido!). Evitare assolutamente che penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina o in corrispondenza di un lavabo pieno d'acqua. Qualora penetrasse acqua nell'alloggiamento dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.

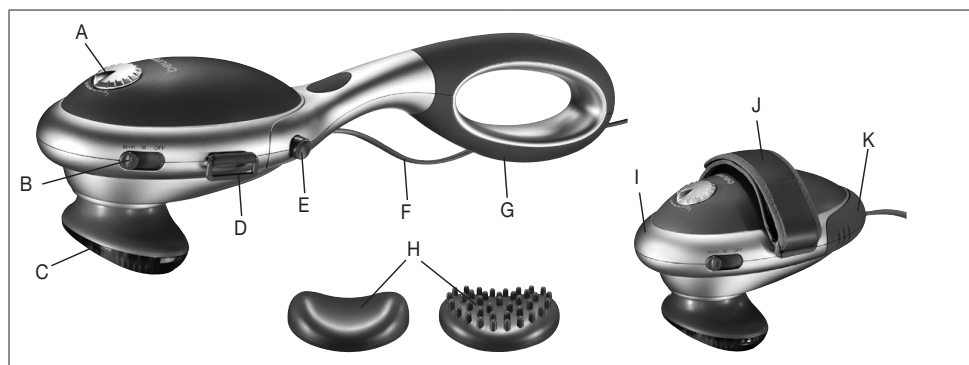
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio e in particolare il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
- Se il cavo è danneggiato non collegarlo in alcun caso all'alimentazione elettrica. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente a cura del centro di assistenza clienti o di rivenditori autorizzati.
- Non tenere e non trasportare mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
- Qualora dovesse verificarsi un'anomalia durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- Non utilizzare accessori di massaggio diversi da quelli forniti in dotazione.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per un uso personale, non per scopi medicali o commerciali.
- Non coprire mai l'apparecchio in funzione (coperte, cuscini, ecc.)
- Non inserire mai oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente e che non siano incastrati oggetti o dita. Prestare attenzione a non fare impigliare i capelli nell'apparecchio. Se necessario, indossare una retina per i capelli.
- Spegnere l'apparecchio e sconnetterlo dalla rete elettrica quando si rimuovono o innestano l'imputatura o gli accessori per il massaggio.
- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
- I bambini, le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti o devono essere stati precedentemente istruiti sull'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio a letto. Non addormentarsi in alcun caso mentre si utilizza l'apparecchio.



MISE EN GARDE

- Non utilizzare l'apparecchio per oltre 20 minuti di seguito per evitarne il surriscaldamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'utilizzo. Si raccomanda quindi alle persone sensibili al calore di prestare particolare attenzione.
- Non applicare su animali.
- Si raccomanda ai portatori di pace-maker di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio e di non utilizzarlo in alcun modo per massaggiare la zona del cuore.
- Non applicare mai l'apparecchio su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate o ferite.
- Non devono essere massaggiate neppure le ossa (ad es. articolazioni, colonna vertebrale), la testa o altre parti del corpo sensibili.
- Non eseguire massaggi in caso di stati febbrili, vene varicose, trombosi, flebiti, itterizia, diabete, gravidanza, neuropatie (ad es. sciatica) o infiammazioni acute. In questi casi consultare il proprio medico.

5. Descrizione dell'apparecchio



- A Regolatore (velocità di massaggio a regolazione continua)
B Interruttore a scorrimento:
OFF – spento
M – Massaggio
M+H – Massaggio e riscaldamento agli infrarossi
C Superficie di massaggio con riscaldamento agli infrarossi
D Supporto per cinghia dell'impugnatura da polso
E Pulsanti per il fissaggio dell'impugnatura

- F Cavo di alimentazione
G Impugnatura antiscivolo e rimovibile
H Accessori di massaggio intercambiabili:
- Accessorio soft
- Accessorio a struttura bugnata
I Testa di massaggio
J Cinghia per impugnatura da polso
K Elemento di innesto

6. Messa in funzione

Uso previsto: l'apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio del corpo umano.

Scegliere fra massaggio con impugnatura inserita oppure senza impugnatura e con cinghia per impugnatura da polso. Per rimuovere l'impugnatura, tener premuti con forza i due pulsanti di fissaggio ed estrarre l'impugnatura dalla testa di massaggio. Inserire l'elemento di innesto nella parte posteriore per coprire il dispositivo di applicazione dell'impugnatura.

7. Utilizzo

Inserire la mano sotto la cinghia per impugnatura da polso. Regolare la lunghezza della cinghia con la chiusura in velcro in modo da tenere la testa di massaggio sia perfettamente aderente alla palma della mano e garantisca la massima sicurezza nei movimenti.

Se si desidera riapplicare l'impugnatura normale, estrarre in primo luogo l'elemento di innesto e reinserire l'impugnatura fino al suo innesto percettibile. Il cavo di alimentazione fuoriesce sotto l'arresto dell'impugnatura.

Il massaggio può essere effettuato con o senza accessori. A tale scopo, scegliere un accessorio di massaggio che più si addice alle proprie esigenze. Nella termoterapia con riscaldamento agli infrarossi "M+H", gli accessori applicati impediscono la trasmissione del calore della fonte a infrarossi. Per questo motivo utilizzare l'apparecchio con la funzione „M” solo quando è applicato un accessorio di massaggio. Assicurarsi che l'apparecchio sia disinserito prima di inserire il cavo di alimentazione. Accendere l'apparecchio posizionando l'interruttore a scorrimento su „M” – „solo massaggio” oppure „M+H” – „massaggio con riscaldamento agli infrarossi”.

Regolare la velocità di massaggio desiderata con l'ausilio dell'apposito regolatore. Portare l'apparecchio sulla zona del corpo da massaggiare. È possibile stare in piedi, seduti o sdraiati ed eseguire il massaggio su se stessi o su un'altra persona. Premendo più o meno a fondo l'apparecchio si può variare l'inten-

sità di massaggio. Massaggiare una determinata parte del corpo per non più di 3 minuti e passare quindi ad altre zone del corpo. Dopo aver utilizzato l'apparecchio per un massimo di 20 minuti, spegnerlo, scollegarlo e lasciarlo raffreddare. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

8. Pulizia e cura

Pulizia



AVVERTENZA

- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo.
- Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno leggermente inumidito.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure!

Prima di pulire staccare la spina.

Strofinare l'apparecchio con un panno umido. Gli accessori per il massaggio possono essere puliti con acqua e sapone. Usare solo detergenti domestici non aggressivi.

Riutilizzare il massaggiatore ad infrarossi solo quando è completamente asciutto.

Cura

Se l'apparecchio non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.

9. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



10. Dati tecnici

Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz, 22W
Dimensioni:	40,0 x 11,5 x 11,0 cm
Peso:	ca. 992 g

11. Garanzia/Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

⚠ UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın açıklıkları ve hareketli parçaları içine hiçbir şey sokmayın. Hareketli parçaların serbestçe hareket etmesini sağlayın.
- Alettaki hareketli masaj parçalarının veya bunların cihazdaki kelepçelerinin arasına vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle parmaklarınızı sıkıştırmayın veya sokmayın.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	27	7. Kullanım	30
2. Şekillerin anlamı.....	28	8. Temizlik ve bakım	31
3. Amaca Uygun Kullanım	28	9. Atığın yok edilmesi	31
4. Güvenlik Bilgileri.....	28	10. Teknik veriler.....	31
5. Cihazın tanıtımı	30	11. Garanti / Servis	31
6. İlk çalıştırma.....	30		













1. Teslimat kapsamı

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

- 1 x Infrarujlu Masaj Aleti
- 2 x Değiştirilebilir masaj başlıkları
- 1 x Bu kullanma kılavuzu

2. Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	UYARI Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.
	DİKKAT Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.
	BİLGİ/NOT Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.
	Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve Koruma Sınıfı 2'ye tabidir.
	Talimatı okuyun
	Üretici
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmiştir
	Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmiştir
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	Sadece kapalı yerlerde kullanınız.
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti

3. Amaca Uygun Kullanım

- Cihazı sadece tip levhasının üzerinde belirtilmiş olan voltaja bağlayınız.
- Cihaz sadece bu kullanım talimatında tarif edilen amaç için öngörülmüştür. Amacına aykırı veya düşüncesizce kullanımdan doğacak hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.

4. Güvenlik Bilgileri

- Elektrik çarpmalarından doğabilecek tehlikeleri engellemek için her elektronik cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının dadikkatlice ve itinalı bir biçimde kullanılması gerekir:
 - Kullandıktan hemen sonra elektrik fişini çıkartınız.
 - Su ile her türlü teması engelleyiniz (hafif nemli bir bez ile yapılan temizlik dışında!). Cihazın içine hiç bir zaman su girmemelidir. Cihazı hiç bir zaman suyun içine daldırmayınız. Cihazıkesinlikle banyo küvetinde, duşun altında, yüzme havuzunda veya su ile doldurulmuş bir lavabo nun üzerinde kullanmayınız. Buna rağmen mahfazaya su girdiyse, cihazın fişini hemen çekiniz ve elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
 - Cihaz ve özellikle elektrik kablosu her kullanımdan önce olası hasarlar olup olmadığına dair

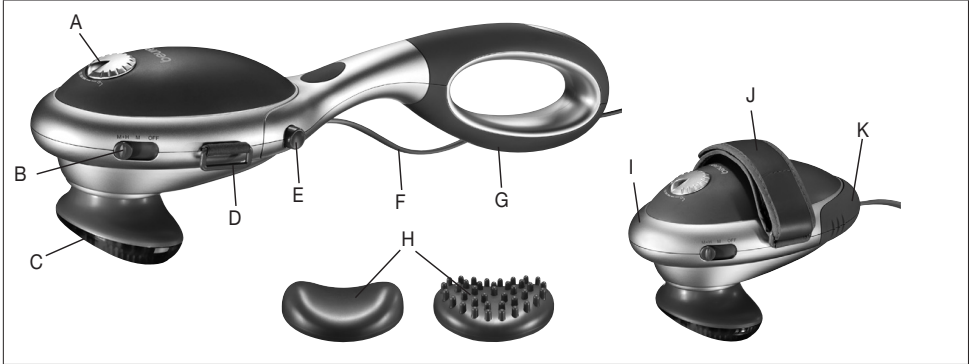
kontrol edilmelidir.

- Elektrik kablosundaki hasarlarda kesinlikle elektrik şebekesine bağlamayınız. Elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
- Tamiratlar sadece müşteri hizmetleri veya buna yetkili satıcılar tarafından tatbik edilebilir.
- Cihazı elektrik kablosundan tutmayınız ve taşımayınız.
- Kullanım esnasında bir hata meydana gelirse, cihazı hemen kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Masaj cihazının beraberindeki masaj başlıkları dışında başlık kullanmayınız.
- Cihaz sadece şahsi kullanım içindir. Tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir.
- Açık konumunda olan cihazın üstünü hiç bir zaman örtmeyiniz (örtü, yastık,...).
- Kesinlikle cihazın delikleri üzerinden cihazın içine herhangi bir cisim sokmayınız. Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına ve herhangi bir cisimin veya parmakların sıkıştırılmamasına dikkat ediniz. Cihaza saçların takılmamasına dikkat ediniz. Gerekirse bir saç filesi takınız.
- Kulpu veya masaj ünitesini çıkarırken veya takarken, cihazı kapatınız ve elektrik fişini elektrik şebekesi prizinden çekip çıkararak, elektrik bağlantısını ayırınız.
- Cihazı hiç bir zaman, özellikle çocukların mevcudiyetinde, nezaretsiz bırakmayınız.
- Çocuklar, yardıma muhtaç veya özürli kişiler cihazı sadece yetişkin kişilerin denetimi altında kullanmalıdırlar veya kullanmadan önce cihaz hakkında bilgi sahibi olmaları sağlanmalıdır.
- Masaj cihazını yatakta kullanmayınız. Kullanım esnasında kesinlikle uyumamalıdır.

UYARI

- Fazla ısınmayı engellemek için, cihazı kesintisiz olarak 20 dakikadan fazla kullanmayınız. Tekrar kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Cihazın yüzeyi kullanım esnasında ısınır. Isıya karşı hassasiyeti olmayan kişilerin bilhassa dikkat etmeleri rica olunur.
- Hayvanlar üzerinde / küçük hayvanlarda kullanmayınız.
- Kalbi pille çalışanların masaj cihazını kullanmadan evvel doktorlarına sormaları ve kalp bölgesine kesinlikle masaj uygulama-maları rica olunur.
- Cihazı hiç bir zaman şiş, yanık veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Bunun dışında masaj yapılmaması gerek bölgeler: Kemikler (mesela eklemler, omur ilik), kafa veya başka hassas vücut kısımları.
- Ateşli soğuk algınlığı, varis, tromboz, toplardamar iltihabı, sarılık, diyabet, hamilelik, sinir hastalıkları (örneğin siyatik) veya akut iltihap durumlarında masaj uygulamayınız. Bu durumlarda doktorunuza danışınız.

5. Cihazın tarifi



- A Ayar düğmesi (kademeli ayarlanabilen masaj hızı)
B Sürgülü şalter:
OFF – Kapalı
M – Masaj
M+H – Masaj ve enfraraj ısıtma
C Enfraraj ısıtmalı masaj alanı
D El kayışı tutamağı
E Kulpu kilitleme tuşları

- F Elektrik kablosu
G Kaymayan, çıkarılabilen kulpu
H Değiştirilebilir masaj başlıkları:
- Yumuşak başlık
- Kabartma uçlu başlık
I Masaj başlığı
J El kayışı
K Takma birimi

6. İlk çalıştırma

Amaç beyanı: Cihaz sadece insan vücuduna masaj yapmak için kullanılır.

Masajı, cihazın kulpunu takarak mı, yoksa kulpu takmadan ve sadece el kayışı ile mi uygulamak istediğinize karar veriniz. Kulpu çıkarmak için, her iki kulpu kilitleme tuşunu sıkıca basılı tutmanız ve kulpu masaj başlığından çekip çıkarmanız gerekir. Kulpu takma tertibatının üzerini kapatmak için, takma birimini masaj başlığının arka kısmına sokunuz.

7. Kullanım

Elinizi, el kayışının altından geçirerek takınız. El kayışının uzunluğunu cırt bant bağlantısı üzerinden öyle ayarlayınız ki, masaj başlığını elinizin iç yüzü ile kavrayabilesiniz ve cihazı güvenli bir şekilde hareket ettirebilesiniz.

Eğer kulpu yeniden takmak isterseniz, önce takma birimini çekip çıkarınız ve ardından kulpu yine hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar bastırarak takınız. Elektrik kablosu, kulpu kilit düzeninin alt tarafından dışarı çıkar.

Masajı, masaj başlığı takarak veya takmadan uygulayabilirsiniz. Bunun için, kişisel tercihinize göre bir masaj başlığı seçiniz. „M+H“ enfraraj ısı ile yapılan ısı tedavisinde cihaza masaj başlıkları takılırsa, bu başlıklar vücuda enfraraj kaynağından ısı iletilmesini engeller. Bu nedenle, cihaza bir masaj başlığı takılıyken, cihazı sadece „M“ konumunda çalıştırınız.

Elektrik kablosunun fişini prize takmadan önce, cihazın kapalı olduğunu kontrol ediniz. Cihazı, sürgülü şalter ile

„M“ – „sadece masaj“ konumuna veya

„M+H“ – „Enfraraj ısıtmalı masaj“ konumuna ayarlayıp açınız.

Ayar düğmesinin yardımı ile, istediğiniz masaj hızını ayarlayınız. Cihazı, vücudun masaj yapılacak kısmına götürünüz. Ayakta durabilir, oturabilir veya uzanabilirsiniz ve kendinize veya başka bir kişiye masaj yapabilirsiniz. Masaj cihazı vücuda güçlü bir şekilde veya daha az bastırılarak, masaj yoğunluğu değiştirilebilir. Vücudun bir bölgesine en fazla 3 dakika masaj uygulayınız ve bu süre sonunda vücudun başka bölgelerine geçiniz. Cihazı, azami 20 dakika kullandıktan sonra kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve cihazı soğumaya bırakınız. Cihazı, kuru bir şekilde muhafaza ediniz.

8. Temizlik ve bakım

Temizlik



UYARI

- Her temizlikten önce cihazı kapatın.
- Cihazı yalnızca hafifçe nemlendirilmiş bir bezle silin.
- Cihazı sadece belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Agresif temizlik maddeleri ya da sert fırçalar kullanmayın!

Temizlik yapmadan evvel aletin fişini prizden çekiniz.

Aleti nemli bir bezle sürterek temizleyiniz.

Masaj başlıkları ılık sabunlu suyla temizlenebilir. Sadece yumuşak ev temizlik maddeleri kullanınız.

İnfrarujlu Masaj Aletini ancak alet tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.

Bakım

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

9. Atığın yok edilmesi

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



10. Teknik veriler

Güç kaynağı:	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Ölçüler:	40,0 x 11,5 x 11,0 cm
Ağırlık:	ca. 992 g

11. Garanti/Servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не направляйте и не зажимайте части вашего тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

Содержание

1. Объем поставки	33	7. Применение	35
2. Пояснение символов.....	33	8. Очистка и уход	36
3. Использование по назначению.....	34	9. Утилизация.....	36
4. Указания по технике безопасности.....	34	10. Технические данные.....	36
5. Описание прибора.....	35	11. Гарантия / сервисное обслуживание	36
6. Подготовка к работе.....	35		

1. Объем поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

1 x Прибор для массажа

2 x сменные насадки для массажа

1 x Данная инструкция по применению

2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.
	Указание Указание на важную информацию.
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.
	Прочтите инструкцию
	Производитель
 PAP	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Использовать только в закрытых помещениях.
	Знак соответствия требованиям Великобритании

3. Использование по назначению

- Включайте аппарат только при напряжении в сети, указанном на щитке.
- Аппарат предназначен только для описанной в настоящей инструкции цели. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего или неосторожного обращения с аппаратом.

4. Указания по технике безопасности

- С массажным аппаратом нужно обращаться внимательно и осторожно, как с любым электроприбором, во избежание опасности удара электрическим током:
 - Выньте кабель питания непосредственно по окончании работы.
 - Не допускайте никакого контакта с водой (кроме очистки аппарата слегка увлажненной тряпкой!). Вода никогда не должна попадать внутрь аппарата. Никогда не окунайте аппарат в воду. Ни в коем случае нельзя пользоваться аппаратом в ванной, под душем, в плавательном бассейне. Если же вода все-таки попадет в корпус аппарата, немедленно выключите аппарат из сети и обратитесь к своему электрику или в отдел обслуживания покупателей.
 - Аппарат, в особенности кабель питания, перед каждым включением следует осматривать для выявления возможных повреждений.
 - При повреждении кабеля питания ни в коем случае не включайте аппарат в источник электропитания. Обратитесь к своему электрику или в отдел обслуживания покупателей.
 - Ремонт аппарата разрешено производить только в отделе обслуживания покупателей или лицензированными распространителями.
 - Никогда не держите и не тяните аппарат за кабель питания.
 - Если поломка произошла во время работы аппарата, немедленно выключите аппарат и выньте кабель питания из розетки.
- Не пользуйтесь другими насадками, помимо тех, что прилагаются к аппарату.
- Аппарат предназначен только для личного пользования, но не применения в медицинских учреждениях или с коммерческими целями.
- Никогда не накрывайте включенный аппарат (пледом, подушкой, ...)
- Не вводите какие-либо предметы в отверстия прибора. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться и не были зажаты какие-либо предметы или пальцы. Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе. При необходимости, надевайте сетку для волос.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети, когда Вы снимаете или надеваете рукоятку или массажные насадки.
- Не оставляйте аппарат без надзора, особенно, если рядом находятся дети.
- Детям, лицам с ограниченными способностями к самообслуживанию или беспомощным аппаратом можно пользоваться только под присмотром взрослых или ухаживающего лица, либо их нужно предварительно научить обращаться с аппаратом.
- Не пользуйтесь массажным аппаратом в постели. Во время применения аппарата ни в коем случае нельзя засыпать.

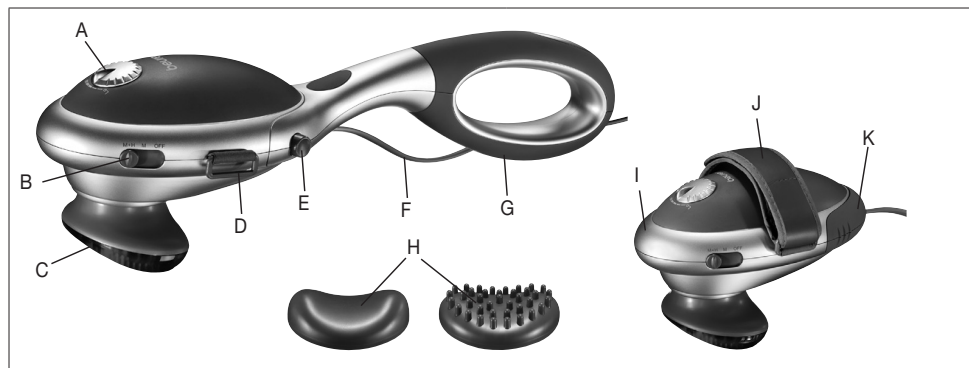


ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Аппарат рассчитан на длительность непрерывной работы не более 20 минут, во избежание перегрева. Перед новым сеансом работы дайте аппарату остыть.
- Поверхность аппарата в процессе работы разогревается. Лица с повышенной термочувствительностью должны быть особенно осторожны.
- Не использовать для мелких и домашних животных и для скота.
- Лица, носящие кардиостимулятор сердца, должны спросить у своего врача о возможности использования аппарата; ни в коем случае нельзя массировать область сердца.
- Аппарат нельзя применять на отечных, обожженных или травмированных участках кожи или тела.
- Кроме того, нельзя массировать: кости (например, суставы, позвоночник), голову и другие чувствительные части тела.

- Не следует делать массаж при простуде с повышенной температурой, при расширении вен, тромбозе, флебите, желтухе, диабете, беременности, невралгиях (например, при ишиасе) или при острых воспалительных процессах. В этих случаях обратитесь за помощью к врачу.

5. Описание прибора



A Регулятор (плавно регулируемая скорость массажа)
 B Ползунковый переключатель:
 OFF – выключено
 M – массаж
 M+N – массаж и инфракрасный нагрев
 C Массирующая поверхность с инфракрасным нагревом
 D Держатель для петли
 E Кнопки для фиксации рукоятки

F Сетевой кабель
 G Нескользящая, съемная рукоятка
 H Сменные массажные насадки:
 - мягкая насадка
 - узелковая насадка
 I Массажная головка
 J Петля
 K Вставной элемент

6. Подготовка к работе

Назначение: Прибор предназначен исключительно для массажа тела человека .

Решите, хотите ли Вы выполнять массаж с надетой рукояткой или же без рукоятки и с петлей. Для того, чтобы снять рукоятку, Вы должны удерживать нажатыми обе кнопки для фиксации и снять рукоятку с массажной головки. Введите вставной элемент в заднюю часть массажной головки, чтобы скрыть устройство для крепления рукоятки.

7. Применение

Вставьте руку в петлю. Отрегулируйте длину петли лентой-«липучкой» таким образом, чтобы Вы могли надежно захватить и перемещать ладонью массажную головку.

Если Вы хотите установить рукоятку на место, вначале вытащите вставной элемент, а затем вставьте ручку, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком. Сетевой кабель выходит ниже фиксатора рукоятки.

Вы можете выполнять массаж без массажной насадки или с нею. Для этого выберите предпочитаемую Вами массажную насадку. При термотерапии с инфракрасным теплом «M+N» установленные массажные насадки препятствуют подводу тепла от источника инфракрасного излучения. Поэтому используйте прибор только в положении переключателя «M», если установлена массажная насадка. Убедитесь в том, что прибор выключен, прежде чем вставить в розетку вилку сетевого кабеля.

Включите прибор, установив ползунковый переключатель в положение

«M» - «только массаж» или

«M+N» - «массаж и инфракрасным нагревом».

Установите нужную скорость массажа регулятором. Поднесите прибор к подлежащей массажу области тела. Вы можете стоять, сидеть или лежать и выполнять массаж сами или прибегнуть к помощи другого человека. Вы можете изменять интенсивность массажа, сильнее или слабее прижимая массажер. Не массируйте одну часть тела более 3 минут, после этого переходите к массажу другой части тела. После 20 минут использования прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться. Храните прибор в сухом месте.

8. Очистка и уход

Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда отключайте прибор перед очисткой.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной тряпки.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие щетки!

Перед очисткой выньте провод питания из розетки.

Протрите аппарат влажной тряпкой. Массажные насадки можно промыть теплой мыльной водой. Пользуйтесь только мягкими бытовыми моющими средствами.

Массажным аппаратом с инфракрасным прогреванием можно снова пользоваться только после того, как он полностью высохнет.

Уход

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

9. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



10. Технические данные

Электропитание	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Размеры:	40,0 x 11,5 x 11,0 см
Вес:	ок. 992 г

11. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Do otworów urządzenia i jego ruchomych części nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby części ruchome miały miejsce zapewniające im swobodny ruch.
- W ruchome elementy masujące i inne części urządzenia oraz ich mocowanie nie należy wkładać żadnych części ciała, w szczególności palców.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

Spis treści

1. Zakres dostawy	38	7. Zastosowanie	40
2. Wyjaśnienie oznaczeń	38	8. Czyszczenie i konserwacja	41
3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	39	9. Utylizacja	41
4. Wskazówki bezpieczeństwa	39	10. Dane techniczne	41
5. Opis urządzenia	40	11. Gwarancja/ Serwis	41
6. Uruchomienie	40		












1. Zakres dostawy

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni
- 2 x Wymienne nasadki masujące
- 1 x Niniejsza instrukcja obsługi

2. Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.
	UWAGA Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.
	Wskazówki Wskazówka dot. ważnych informacji.
	Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i odpowiada klasie ochronności 2.
	Należy przeczytać instrukcję
	Producent
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektro-nicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie podłączać tylko do napięcia sieciowego podanego na etykiecie.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do użytku w celu podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użycia.

4. Wskazówki bezpieczeństwa

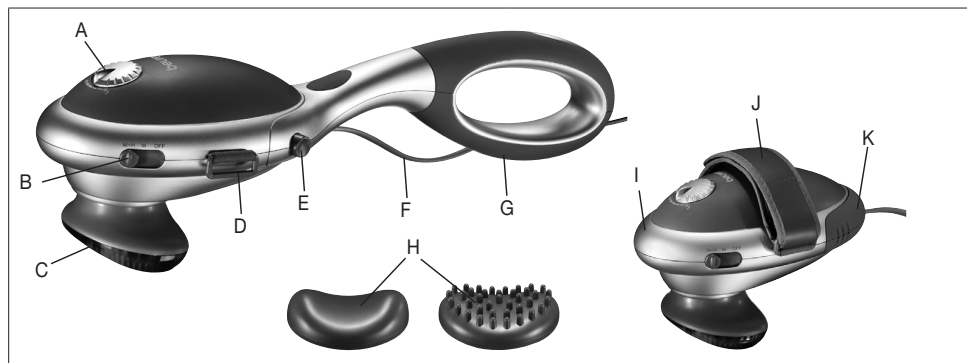
- Jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego także ten aparat do masażu należy używać ostrożnie i rozważnie w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
 - Bezpośrednio po zastosowaniu należy ponownie odłączyć kabel sieciowy.
 - Należy unikać wszelkiego kontaktu z wodą (z wyjątkiem czyszczenia lekko nawilżoną ściereczką!). Woda nie może nigdy dostać się do wnętrza urządzenia.
Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Urządzenia nie wolno w żadnym wypadku używać w wannie, pod prysznicem, w basenie pływackim lub nad umywalką wypełnioną wodą. Jeżeli woda dostanie się jednak do obudowy, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
 - Urządzenie oraz w szczególności kabel sieciowy należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
 - W przypadku uszkodzeń kabla sieciowego nie wolno w żadnym wypadku podłączać do zasilania prądem. W takim wypadku należy zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
 - Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
 - Urządzenie nie należy nigdy trzymać lub nosić za kabel sieciowy.
 - Jeżeli podczas użycia wystąpi uszkodzenie, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie stosować innych nasadek masujących niż te, które były dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do samodzielnego stosowania, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego.
- Nigdy nie należy przykrywać włączonego urządzenia (koc, poduszka, ...)
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór w urządzeniu. Uważać, aby ruchome części mogły się swobodnie poruszać i żeby nie nastąpiło zakleszczenie jakiegoś przedmiotu lub palca. Uważać, aby w urządzenie nie wplotły się włosy. Jeśli konieczne należy założyć siatkę na włosy.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, kiedy zdejmowana lub zakładana będzie rączka lub nasadka masująca.
- Nigdy nie należy napędzać urządzenia bez nadzoru, w szczególności gdy dzieci znajdują się w pobliżu.
- Dzieci, osoby niedołążne lub niepełnosprawne mogą używać urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych lub muszą być najpierw zapoznane z urządzeniem.
- Aparatu do masażu nie należy używać w łóżku. Podczas stosowania nie wolno w żadnym wypadku zasnąć.



OSTRZEŻENIE

- Urządzenia nie należy stosować dłużej niż przez 20 minut bez przerwy w celu uniknięcia przegrzania. Przed ponownym użyciem urządzenie musi ostygnąć.
- Powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas stosowania. Osoby niewrażliwe na gorąco są proszone o szczególną ostrożność.
- Nie stosować u małych zwierząt / zwierząt.
- Osoby z rozrusznikiem serca są proszone o skonsultowanie się z lekarzem przed użyciem aparatu do masażu oraz o niemasowanie w żadnym wypadku okolic serca.
- Urządzenia nie wolno nigdy stosować na opuchniętych, poparzonych lub zranionych obszarach skóry i ciała.
- Poza tym nie wolno masować: kości (np. stawów, kręgosłupa), głowy lub innych wrażliwych części ciała.
- Nie wolno wykonywać masażu w przypadku przeziębienia z gorączką, zylaków, zakrzepicy, zapalenia żył, żółtaczk, cukrzycy, ciąży, schorzeń układu nerwowego (np. rwa kulszowa) lub ostrych stanów zapalnych. W powyższych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.

5. Opis urządzenia



A Regulator (nastawiana bezstopniowo prędkość masażu)	F Przewód sieciowy
B Przełącznik suwakowy: OFF – wyl. M – masaż M+H – masaż i ogrzewanie podczerwienią	G Rączka zabezpieczona przed poślizgiem, zdejmowalna
C Powierzchnia masująca z ogrzewaniem podczerwienią	H Wymienne nakładki masujące: - nakładka miękka - nakładka z wypustkami
D Uchwyt	I Głowica masująca
E Przycisk do zablokowania rączki	J Uchwyt ręczny
	K element maskujący

6. Uruchomienie

Zastosowanie: urządzenie służy wyłącznie do masażu ludzkiego ciała.

Należy wybrać, czy masaż ma być wykonywany z nałożoną rączką, czy też bez, z uchwytem ręcznym.

Aby zdjąć rączkę należy nacisnąć i przytrzymać obydwa przyciski blokujące i oddzielić rączkę od głowicy masującej. Wprowadzić element maskujący w tylną część głowicy masującej, aby zastonić miejsce mocowania rączki.

7. Zastosowanie

Włożyć rękę w uchwyt. Nastawić długość opaski rzepem tak, aby głowica przylegała do powierzchni dłoni i można ją było bezpiecznie prowadzić.

W celu ponownego założenia rączki należy najpierw usunąć element maskujący i wprowadzić rączkę, aż do usłyszenia zatrzaśnięcia. Przewód sieciowy wychodzi poniżej blokady rączki.

Masaż można prowadzić z lub bez nakładki masującej. Wybrać w tym celu nakładkę wg własnego gustu.

Przy stosowaniu ciepła podczerwieni „M+H” nałożone nasadki przeszkadzają w dopływie ciepła od źródła. Z tego względu ustawiać urządzenie tylko na „M”, jeśli założona jest nakładka masująca.

Przed włożeniem przewodu sieciowego należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone. Przełączyć urządzenie na

„M” – tylko masaż lub

„M+H” – masaż z ogrzewaniem podczerwienią.

Przy pomocy regulatora ustawić żądaną prędkość. Zbliżyć urządzenie do ciała w strefie masażu. Można stać, siedzieć lub leżeć i masować się samodzielnie lub dać się masować innej osobie. Przez silniejsze i mniej silne przyciskanie urządzenia można zmieniać intensywność masażu. Określonej części ciała nie masować dłużej niż przez 3 minuty i przejść do innej części ciała. Po zastosowaniu przez maks. 20 minut urządzenie wyłączy się samoczynnie, wtedy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do schłodzenia. Przechowywać urządzenie w stanie na sucho.

8. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Urządzenia można używać dopiero po całkowitym wysuszeniu.
- Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Nie należy stosować silnych środków czyszczących ani szczotki o twardym włosiu!

Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Urządzenie należy wycierać wilgotną ściereczką. Nasadki masujące mogą być czyszczone ciepłą wodą z mydłem. Używać tylko łagodnych środków czyszczących.

Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni można ponownie użyć dopiero po całkowitym osuszeniu.

Pielęgnacja

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



10. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
Wymiary:	40,0 x 11,5 x 11,0 cm
Waga:	ca. 992 g

11. Gwarancja/Serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

